

IUNSTIR, PALABRA IBÉRICA

POR Domingo Fletcher Valls

La primera vez que encontramos la palabra ibérica IUNSTIR es en el llamado «plomo de Alcoy» (SERRETA I de nuestra nomenclatura), descubierto el 23 de enero de 1921 (VISED0 MOLTÓ, 1922) por Evaristo Pérez (VICED0 SANFELIPE, 1922), en término de Alcoy (Alicante) (GÓMEZ MORENO, 1922), apareciendo con posterioridad los de San Miguel de Liria (BELTRÁN VILLAGRASA, 1935; BALLESTER TORMO, 1942), El Castellido (Alloza) (ATRIÁN, 1957), Ullastret (PERICAY-MALUQUER, 1963), Ruscino (LAFON, 1965a), El Solaig (FLETCHER-MESADO, 1967, Fletcher, 1967 y 1970), Los Villares (FLETCHER, 1979 y 1981b), Orleyl (FLETCHER, 1981a; OLIVER *et alii*, 1986), etc., hasta alcanzar en la actualidad un total de 31 IUNSTIR y variantes.

Recordamos a continuación lo expuesto a este respecto en anteriores ocasiones para, seguidamente, exponer y comentar las diversas opiniones que sobre su origen y significado han ido apareciendo a lo largo de estos años.

Al estudiar el plomo de El Solaig (FLETCHER, 1967) escribíamos:

Por tres veces aparece la palabra IUNSTIR (1.^a, 8.^a y 13.^a palabras) la que se encuentra, así mismo, en otras inscripciones procedentes de otros yacimientos ibéricos, como El Cigarralejo, La Serreta, San Miguel de Liria, Ullastret y Ruscino. La primera parte de la palabra ha sido interpretada por don Pío Beltrán como una forma primitiva del vasco JAUN = «señor», y en cuanto al final -TIR, también se relacionaría con el vasco TIRÍ, que es expresión de afecto. Podría, por tanto, ser el comienzo de una misiva, lo que tal vez no esté muy lejos de ser cierto ya que en El Cigarralejo, Serreta y Solaig los escritos comienzan por esta palabra.

En 1968 y 1970 volvíamos sobre la cuestión en los siguientes términos:

Lo encontramos en Liria IX (con M en lugar de N), en La Serreta, Ullastret, Ruscino (IUNSTIRI, con dudas en el último signo), El Cigarralejo, comenzando el texto por IUNTEGENS. El hecho de que se inicien los textos de La Serreta, El Solaig, Cigarralejo con IUNSTIR y IUNTEGENS parece indicarnos que

comienzan con una fórmula determinada. Señalamos las coincidencias de que en tres inscripciones aparezcan las mismas siguientes palabras:

El Solaig	IUNSTIR EGIAR BITAN
Liria IX	IUMSTIR EGIAR BITANE
Ullastret	IUNSTIR EGIAR

Al hablar del IUNSTIR de Los Villares (FLETCHER, 1979) comentábamos:

Aparece dos veces en este plomo, una en cada cara. Se halla en otros muchos textos ibéricos. Nosotros lo tenemos registrado 19 veces, unas escrito como M, otras con N y otras con pérdida de la nasal:

Liria IX	IUMSTIR
El Solaig	IUNSTIR
Villares VI	IUŠTIR

Liria lo escribe con S y Ř, Solaig con S y R y Villares con Š y R. Además, tenemos otros IUSTIR con S y R y sin N en textos de la provincia de Castellón, que salen juntos con otros con N.

En 1981 se publica nuestro trabajo sobre los plomos de Orleyl V, VI y VII (FLETCHER, 1981a), donde escribimos:

IUNSTIR forma un todo con LACU pero los estudiamos por separado por tener ambos personalidad propia. En los plomos aparece IUNSTIR con variantes, hasta 14 veces, ascendiendo el total de los que tenemos anotados a 26.

Al menos en cuatro ocasiones es la primera palabra del texto (Serreta, Solaig, Orleyl VI y Orleyl VIIA), no creyendo que ello sea una mera coincidencia y tampoco que lo sea el encontrar por seis veces la combinación USKEIKE IUNSTIR y otras cuatro IUNSTIR ADUNE.

Y dábamos la siguiente relación:

Orleyl VI, 6 y 7	USKEIKE IUSTIR
Orleyl VI, 12 y 13	USKEIKE IUSTIR
Orleyl VII, A 4 y	USKEIKE IUNSTIR
Orleyl VII, B 13 y 14	USKEIKEAI IUNSTIR
Orleyl VII, B 18 y 19	USKEIKE IUNSTIR

añadiendo ahora:

Villares VIIB, 1 y 2 IUŠTIR USKEIKE

y reseñábamos las combinaciones:

Orleyl VI, 1 y 2	IUSTIR ADUNE
Orleyl VII, A 1 y 2	IUNSTIR ADUNE
Villares VI, B, 19 y 20	IUÍSTIR ADURTE

y las secuencias:

Orleyl V, 25 y 26	IUNSTIRLACU
Orleyl V, 33 y 34	IUNSTIRLACU
Orleyl VII, B, 14 y 15	IUNSTIRLACUNWILTIRTE
Orleyl VII, A, 33 y 34	IUNSIRBELEŠAGINEAI
Solaig	IUNSTIRBELEŠAIR

sugiriendo que USKEIKE IUNSTIR tal vez pudiera interpretarse como expresión laudatoria o de acatamiento o saludo («gran señor», «egregio señor», «altísimo señor?»).

Con motivo del estudio de los plomos del Pico de los Ajos (FLETCHER, 1980) hacíamos referencia a otras interesantes combinaciones de las que formaba parte IUNSTIR:

Pico de los Ajos I, A, 2	LACU NEITIN
Ullastret	NEITIN IUNSTIR
Orleyl V, 25 y 26, 33 y 34	IUNSTIR LACU

Actualmente a la lista de 27 IUNSTIR que dábamos en Villares VII (FLETCHER, 1981b) podemos añadir otros dos seguros:

Orleyl VIII	IUÍSTIR
Pixòcol	IUNSTIR

y otros dos con grandes posibilidades:

Orleyl VI, 18	I[UNSTIR]
Liria XCV, B	IU[NSTIR]

alcanzándose un total de 31 IUNSTIR cuya distribución es como sigue:

ALICANTE

La Serreta I	IUNÍSTIR (VISEDÓ, 1922)
Pixòcol	IUNSTIR (inédito)

VALENCIA

Liria IX	IUMSTIR (FLETCHER, 1953 y 1985)
----------	---------------------------------

Liria XXVI	UNSIR (FLETCHER, 1953 y 1985)
Liria XXXV	IUMS[TIR (FLETCHER, 1953 y 1985)
Liria XCV, B	IU[NSTIR (FLETCHER, 1985)
Villares VI, A	IUÍSTIR (FLETCHER, 1979)
Villares VI, B	IUÍSTIR (FLETCHER, 1979)
Villares VII, B	IUÍSTIR (FLETCHER, 1981 b)
CASTELLÓN	
El Solaig	IUNSTIR (FLETCHER-MESADO, 1967 y 1968)
El Solaig	IUNSTIR (FLETCHER-MESADO, 1967 y 1968)
El Solaig	IUNSTIR (FLETCHER-MESADO, 1967 y 1968)
Orleyl V	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl V	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VI	[IU]STIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VI	IUSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VI	IUSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VI	[IUSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VI	IUSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VI	I[USTIR] (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VII, A	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VII, A	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VII, A	IUNSIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VII, B	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VII, B	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VII, B	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VII, B	IUNSTIR (FLETCHER, 1981 a)
Orleyl VIII	IUÍSTIR (OLIVER <i>et alii</i> , 1986, leyendo IUNTIR)
TERUEL	
El Castellido	IUSTIR (ATRIÁN, 1957)
GERONA	
Ullastret	IUNSTIR (PERICAY-MALUQUER, 1963)
FRANCIA	
Ruscino	IUNSTIR (LAFON, 1965)

Estos 31 IUNSTIR y sus variantes se reparten de la siguiente manera:

IUNSTIR	Pixòcol	1 (plomo)	
	Liria	1 (plomo)	
	Sòlaig	3 (plomo)	
	Orleyl	8 (plomo)	
	Ullastret	1 (cerámica)	
			15 = 48'50 %
IUSTIR	Orleyl	6 (plomo)	
	Castelillo	1 (cerámica)	7 = 22'70 %
IUÍSTIR	Villares	3 (plomo)	
	Orleyl	1 (plomo)	4 = 12'80 %
IUMSTIR	Liria	2 (cerámica)	2 = 6'40 %
IUNÍSTIR	La Serreta	1 (plomo)	1 = 3'20 %
IUNSIR	Orleyl	1 (plomo)	1 = 3'20 %
UNSIR	Liria	1 (cerámica)	1 = 3'20 %
			<u>31 = 100 %</u>

El porcentaje mayor lo da IUNSTIR con 15 veces; le siguen IUSTIR con 7, IUÍSTIR con 2 y IUNÍSTIR, IUNSIR y UNSIR con una vez.

Geográficamente se reparten de la siguiente forma:

Región Valenciana	Alicante	{	Serreta	1	
			Pixòcol	1	2
	Valencia	{	Liria	4	
			Villares	3	7
	Castellón	{	Solaig	3	
Orleyl			16	19	
				Total	28
Otras zonas	Gerona	Ullastret	1	1	
	Teruel	Castelillo	1	1	
	Francia	Ruscino	1	1	
				Total	3

El lugar de hallazgo prueba, como ya indicábamos en anteriores ocasiones que IUNSTIR es, al menos por lo que hasta ahora conocemos, un vocablo ibérico valenciano, dato a tener en cuenta cuando se habla de su origen y significado.

En las anteriores relaciones no figuran el IUNTEGENS de El Cigarralejo, no obstante su muy posible relación con IUNSTIR, ni el leído IUNSTIR por el profesor Untermann (UNTERMANN, 1985), procedente del Llano de la Consolación, que nosotros, posiblemente equivocados, leemos IONSCUBE (FLETCHER/MARTÍNEZ, 1983).

IUNSTIR podría considerarse constituido por IUN-/IUNS-/UNS-y-TIR/-STIR.

El primero de estos componentes lo encontramos en el mencionado IUNTEGENS (Cigarralejo); IONSCUBE (Llano de la Consolación); IUNERI (Pico de los Ajos III, A); IUNTIBILOSE (Villares V, A); IUNTE (Villares, V, A); UNSKELTEGIAR (Liria I); UNSUNA (Pico de los Ajos I, D); IUNBAIDA (La Serreta); IUSU (Orleyl V), etc., habiendo supuesto algún autor que el segmento IUN- pudiera proceder de ILUN.

En cuanto al final -TIR/-STIR, encontramos la combinación STI en diversas ocasiones pero en ningún caso nos ayuda a confirmar que el segundo segmento sea -STIR. Es más frecuente -TIR, que encontramos en múltiples vocablos, bien al comienzo, como TIRITIN (Orleyl VIII); TIRI (Ensérune B.I.396, sobre ánfora, que ya citaba Beltrán Lloris); TIRŠAR (Ullastret), bien al final, entre los que recordamos los múltiples ILTIR.

Estos ejemplos y otros muchos que podrían aducirse, nos llevan al convencimiento de que la -S- pudo formar parte del primer segmento del vocablo, IUNS-, o bien como señalara Beltrán Lloris (BELTRÁN LLORIS, 1974), fuera un elemento independiente, pero sin que nos determinara su valor y función. Pero tampoco nosotros podemos decir nada sobre esta -S-, limitándonos a considerar IUNSTIR formado por los segmentos IUNS- y -TIR.

Hemos considerado conveniente, a trueque de pecar de reiterativos, dejar constancia, aunque en forma resumida, de cuanto hemos opinado sobre el vocablo motivo de estas líneas. A continuación nos referimos a lo escrito por algunos estudiosos que han tratado este tema. No será difícil que más de uno haya quedado fuera de la relación que sigue, por lo que advertimos que las posibles omisiones serán debidas estrictamente a nuestra incapacidad de agotar la búsqueda de citas, pero nunca a olvido intencionado.

El primer estudioso que habló de IUNSTIR fue Cejador (CEJADOR, 1926), interpretándolo, en su intento de traducirlo por el vasco, como I(A)UN Z(A)TIUR = «señor mucha agua (nos cayó encima)».

Butavand (BUTAVAND, 1937) opinaba que el texto de La Serreta era un documento de carácter legal y administrativo sobre la conservación del suelo, caminos, bosques, etc., señalando sanciones; con la ayuda del euskera traduce IUNSTIR desglosándolo en IUN = «marchar» y ZTIR = Esteyari = «vagabundo», «mendigo».

Caro Baroja (CARO BAROJA, 1946) pone en relación los IUNSTIR de Serreta y Liria IX, pero sin atreverse «a indicar qué puedan significar semejantes palabras, aunque también creo que sean nombres propios», concretando años más tarde (CARO BAROJA, 1954) que «lo más posible es que sea un nombre propio o que signifique un cargo».

Al estudiar el plomo de El Cigarralejo, Cuadrado (CUADRADO DÍAZ, 1950) sugiere la posibilidad de que IUNTEGENS pudiera relacionarse con el vasco IAUN = «señor», coincidiendo con las opiniones de Cejador y Beltrán Villagrasa.

El profesor Vallejo (VALLEJO, 1954) considera que se trata de un nombre propio.

El doctor Pericay sintió siempre un especial interés por IUNSTIR, al que tenía el propósito de dedicarle un amplio estudio que, desgraciadamente, no pudo llevar a cabo. En 1963 (PERICAY/MALUQUER, 1963), ve en el comienzo NEITIN IUNSTIR del rython de Ullastret un grupo sintáctico de «nominativo temático», identificando NEITIN como nombre propio y IUNSTIR como un apelativo o epíteto, comentando que «la primera impresión era que resultaba insólito en este texto constituido por palabras y contenido semántico indoeuropeo»; «no sabríamos decir si IUNSTIR tuvo aquí el sentido real, agrícola, que revela la comparación con “arator” o habría que postularle un sentido figurado, una función de magistrado (?), sacerdote (?), como para serle ofrecido un vaso ritual. La conclusión podría ser que IUNSTIR no disonaba en este contexto que postulamos como de lengua hablada indoeuropea. Indicaría una función o cargo, personaje o apelativo de la divinidad vinculada a un concepto religioso de fertilidad», comparándolo a «arator» como función, cargo o apelativo relacionado con la divinidad NEITIN. Recordemos que hemos hecho mención, páginas atrás, de otro NEITIN procedente de Pico de los Ajos, al que no parece pueda atribuírsele carácter de divinidad.

El estudioso francés Michel Honorat (carta de 26/12/1964) traduce así la primera línea de la cara B del plomo de La Serreta: «IUNA S TYRI ELISA LIRI» = «la Signora de Tyr Elisa de Liria», y en otra oportunidad (carta de 17/3/1975) explica que: «en basque IUN, IEUN, IAUN, gallois ancien IAUN, gallois ION, cornique IAUN, ION = seigneur. En gaulois et germanique IUN ou JUN = seigneur, IUN KER ou JUNKER = jeune seigneur, vieux français DON-JAUN, DON JON = chateau du seigneur».

